VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XV. évfolyam 4519. sz. | Szerda, 1959. szeptember 16. | 4 oldal, 20 bani

A Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének látogatása az Egyesült Államokban

N. Sz. Hruscsov és kisérete Washingtonba érkezett

MOSZKVA. (Agerpres). TASZSZ:

D. Eisenhowernek, az Amerikai Egyesült Államok elnökének meghivására N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke családjával együtt szeptember 15-én Moszkvából hivatalos látogatásra utazott az USA-ba. A szovjet vendégek egy TU—114-es repülőgépen tették meg az utat.

N. Sz. Hruscsovot a következő személyek kisérték el amerikai utjára: A. A. Gromiko, a Szovjetunió külügyminisztere; V. P. Eljutyin, a Szovjetunió felső- és középfoku szakoktatásügyi minisztere; G. A. Zsukov, a Szovjetunió Minisztertanácsa mellett müködő külföldi kulturkapcsolatok állami bizottságának elnöke; V. Sz. Jemeljanov, a Minisztertanács mellett működő atomenergiai főigazgatóság vezetője; M. A. Solohov iró; N. A. Tyihonov, a dnyepropetrovszki (Ukrán SzSzK) népgazdasági tanács elnöke; A. M. Markov professzor, a Szovjetunió Egészségvédelmi Minisztériuma kollégiumának tagja; továbbá L. F. Iljicsev, P. A. Szatjukov, A. I. Adzsubej, G. T. Sujszkij, V. Sz. Kebegyev, O. A. Trojanovszkij, A. Sz. Sevcsenko, A. A. Szoldatov, V. F. Grubjakov, A. A. Tupoljev, M. A. Harlamov, F. F. Molocskov, N. M. Lunkov, A. G. Kovalev és V. M. Vinogradov.

Az Amerikai Egyesült Államokban N. Sz. Hruscsov megbeszéléseket folytat D. Eisenhower elnökkel, látogatást tesz Washingtonban, New-Yorkban, Los Angelesben, San Franciscoban, Des Moines-ben, Pittsburghban, találkozik majd az amerikai politikai és üzleti körök képviselőivel és közéleti személyiségekkel, megtekint több ipari és mezőgazdasági vállalatot és amerikai tudományos kutatóintézetet, tájékozódni fog az amerikai nép életéről.

New-yorki tartózkodása idején — D. Hammarskjöld, ENSz-főtitkár meghivására — N. Sz. Hruscsov beszédet mond majd az ENSz közgyülés XIV. ülésszakán.

A Szovjetunió állami zászlóival feldiszitett vnukovói repülőtéren megjelent a moszkvai dolgozók számos képviselője. N. Sz. Hruscsovot a következő elvtársak kisérték ki a repülőtérre: A. B. Arisztov, N. I. Beljajev, L. I. Brezsnyev, N. G. Ignatov, A. I. Kiricsenko, N. A. Muhitgyinov, M. A. Szuszlov, D. Sz. Korotcsenko, I. A. Kalnberzin, A. P. Kirilenko, N. V. Podgornij, D. Sz. Poljanszkij, A. N. Koszigin, K. T. Mazurov, V. P. Mzsavanadze, I. I. Paleckisz és M. Rahmatov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének alelnökei; A. F. Zaszjadko és D. P. Usztyinov, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnökei; P. P. Lobanov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Szövetségi Szovjetjének elnöke; M. V. Georgadze, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének titkára; a Szovjetunió miniszterei, az SzKP Központi Bizottságának számos tagja és póttagja, a Szovjetunió állami bizottságainak elnökei, a Szovjetunió marsalljai, a Moszkva városi és Moszkva tartományi párt- és szovjet szervezetek vezetői; az SzKP Központi Bizottságának osztályvezetői; az SzKP KB felelős munkával megbizott aktivistái, a Szovjetunió Minisztertanácsának és külügyminisztériumának főtisztviselői és más hivatalos személyek.

N. Sz. Hruscsov elutazásánál megjelentek a repülőtéren a Szovjetunióban akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői, valamint az USA moszkvai nagykövetségének tagjai, R. Freers ideiglenes amerikai ügyvivő vezetésével, továbbá nagyszámu szovjet és külföldi ujságiró.

A jelenlévők szivélyesen bucsut vettek N. Sz. Hruscsovtól és kiséretétől s jó utat kivántak nekik.

★

WASHINGTON. (Agerpres). N. Sz. Hruscsov, a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsának elnöke, szeptember 15-én, D. Eisenhower, az Egyesült Államok elnökének meghivására, hivatalos látogatásra az Egyesült Államokba érkezett.

Az N. Sz. Hruscsovot, családtagjait és a kiséretében lévő személyeket szállitó TU—114-es szovjet repülőgép helyi időszámitás szerint 12 óra 21 perckor szállt le a Washington közelében lévő Andrews repülőtéren.

(Folytatás a 4-ik oldalon)

Üdvözöljük a Szovjetunió nagyszerű, békés győzelmét

Szivből köszöntjük a szovjet népet

Hazánk dolgozói lelkesedéssel vették hirül, hogy az emberiség történetében első izben egy ürrakéta elérte a Holdat. A román nép osztozik a szovjet emberek örömében és büszkeségében, tiszta szivből üdvözli őket ezért a korszakalkotó eredményért, amely a világ tudomány élvonalában haladó szovjet tudomány és technika magas szinvonalának kifejezője. A szovjet ürrakéta ragyogó sikere ékesszólóan tanusitja az emberi géniusz mindenhatóságát a természet megzabolázásáért és a világűr meghóditásáért vivott harcban, ismét bebizonyitja, hogy a szocialista rendszer a legkedvezőbb körülményeket teremti meg az ember alkotó erejének feltartóztathatatlan kibontakozására.

Ma, amikor egyre élesebben kirajzolódnak azok a korlátlan táplatok, amelyeket a tudomány összes vivmányainak békés felhasználása nyit meg az emberiség előtt, a világ népei mind erősebben juttatják kifejezésre azt az akaratukat, hogy a nemzetközi kapcsolatokban diadalmaskodjék a békés egymás mellett élés és a békés verseny eszméje.

Az összes békeszerető népekkel együtt a román nép azt a reményt táplálja, hogy N. Sz. Hruscsov és D. Eisenhower megbeszélései jelentősen elő fogják mozditani a népek közötti bizalom és együttmüködés légkörének kialakitását a tartós béke és az emberi civilizáció érdekében.

Gh. Gheorghiu-Dej

Megjelent a Pravda 1959. szeptember 15-i számában.

Táviratok a szovjet nép vezetőihez

A második szovjet ürrakéta sikeres kilövése alkalmából üdvözölték az SzKP Központi Bizottságát, a Szovjetunió vezetőit a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága, Wilhelm Pieck, a Német Demokratikus Köztársaság elnöke, Maurice Thorez, a Francia Kommunista Párt KB főtitkára.

Új korszak hajnala

Negyvenkét esztendővel ezelőtt, a hős orosz munkásosztály, a Kommunista Párt vezetésével magasra emelte a forradalom vörös zászlaját és kiragadta a hatalmat a burzsoázia kezéből, megteremtve a dolgozók államát. Ez a történelmi fontosságu tett uj korszak hajnalát jelenti nemcsak az orosz nép, de az egész világ számára, egy olyan korszakét, melyben a kapitalizmus bilincseiből kiszabadult emberek hatalmas alkotó kezdeményezése valóságos szárnyakat kapott.

A szovjet embereknek ez a korlátokat nem ismerő alkotó ereje hozta el 1959 szeptember 14-ét, a bolygóközi repülés uj korszakának hajnalát. Ez a nagyszerű eredmény ujabb bizonyitéka a szocialista társadalmi rend felsőbbrendüségének. Ezért üdvözlöm tiszta szivből a szovjet tudósok, mérnökök és munkások ujabb világraszóló győzelmét.

ifj. Veres János,
a G. Dimitrov gyár dolgozója

A Hold felszínén megtalálhatók a legkülönbözőbb domborzati formák: hegyláncok, kráterek, kiterjedt síkságok, amelyeket „tenger" névvel illettek. Ezekben a „tengerek"-ben azonban egyetlen cseppviz sem található.

A mellékelt kép a Hold felének forditott részét ábrázolja, melyen ott látjuk a Nyugalom tengerét (Marea Liniştei), a Derü tengerét (Marea Serenităţii) és a Párák tengerét (Marea Aburilor). Ezek vidékén érintette a szovjet ürrakéta konténere a Holdat.

TANUJA VOLTAM...

Az éjszakát álmatlanul töltöttem,
sok lassu percet pergetett az óra.
Feküdtem, keltem, ruhát is öltöttem —
mint ünnepre készültem, virradóra.

Miközben perc percnek nyomába lépett,
lestem fülemmel, agyammal, szivemmel
és faggattam a világmindenséget:
eljutott-e nagy céljához az Ember?

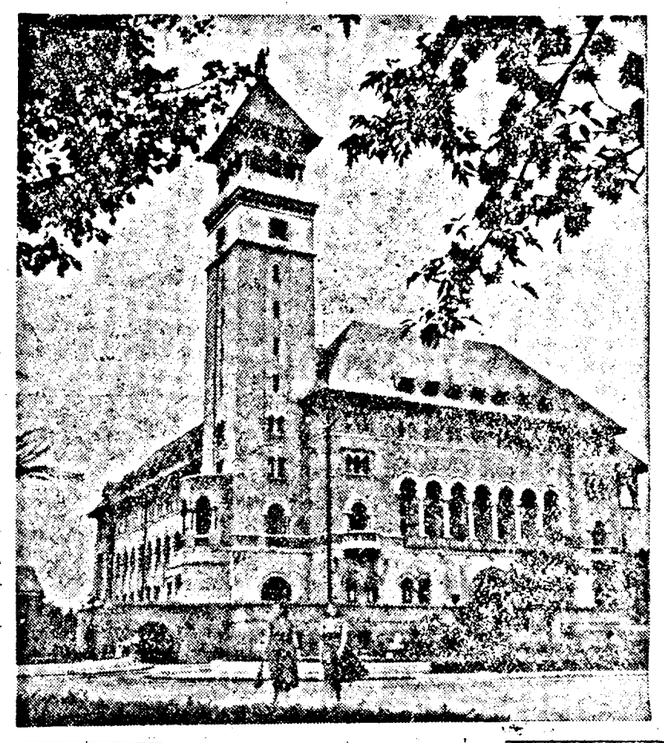
S a diadal éber tanuja voltam,
csöpp gyermekem ágya fölé hajoltam:
Ébredj! E perc uj korszakot jelent,

ez éjen Klio arany betü-renddel
rótta könyvébe, hogy a Szovjet Ember
keblére ölelte a végtelent!

1959. szeptember 14.

KÁSA JÁNOS

Főrosunk 500 éves



Grivica, a Vörös Grivica mindig a főváros egyik példaadó negyede volt. A multban a nyomorba taszitott, agyondolgoztatott munkások a legnagyobb terror idején is bátran kiálltak jogaik védelmében.

S ma, amikor hazánkban a munkásosztály a hatalom a Vörös Grivica a jólétnek és a felemelkedésnek is egyik legszebb példája. A munkások pedig feladataik teljesitésével mutatnak követendő példát az egész országnak. Képünk a Grivica rajoni néptanács épületéről készült.

A béke követe

Ritkán keltett esemény olyan egyöntetű, hatalmas visszhangot szerte a világon, mint az a másfél hónappal ezelőtt közölt hir, hogy N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke ellátogat az Egyesült Államokba. Közeli országok és távoli földrészek neves és névtelen lakosai ugyszólván egyhangulag foglaltak állást a világ két legnagyobb hatalma — a Szovjetunió és az Északamerikai Egyesült Államok vezetői látogatás-cseréjének gondolata mellett.

Ismételten bebizonyosodott, hogy a világ népei torkig vannak a hidegháboruval, a fegyverkezési versennyel, az atomháborus veszéllyel. Bátran elmondhatjuk, hogy talán még soha sem fogadta olyan nagy öröm, nem előzte meg olyan hatalmas érdeklődés valamelyik vezető politikusnak egy idegen államban tett látogatását, mint a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének Egyesült Államokbeli utját. Ez a rendkivüli érdeklődés és helyeslés annak sokatmondó kifejezője, hogy a népek a Szovjetunióban és annak vezetőiben látják — és teljes joggal — a világbéke legfőbb védelmezőit.

N. Sz. Hruscsov meghivását az Egyesült Államokba méltán tartják a következetes szovjet békepolitika ragyogó győzelmének. Ez a meghivás bizonyitéka annak, hogy a hidegháborus politika csődöt mondott és a kapitalista nagyhatalmak is kénytelenek elismerni a különböző társadalmi rendszerü államok békés egymás mellett élésének szükségességét, amelyet a Szovjetunió már olyan régen hirdet.

A világ békeszerető erői nagy reményekkel tekintenek N. Sz. Hruscsov amerikai látogatása felé, mert szilárd meggyőződésük, hogy a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke minden nép legdrágább ügye, a béke ügyének követeként utazott az Egyesült Államokba. Ajándékul zászlócskát vitt magával, annak pontos mását, amelyet az emberi elme eddigi legcsodálatosabb alkotása, a Holdon leszállt szovjet ürrakéta juttatott el Földünk kiséröjére. Ez az ajándék, — amint arra maga N. Sz. Hruscsov rámutatott — jelkép, amely összefogásra hivja fel a szovjet és amerikai tudósokat, mérnököket, munkásokat, a két ország népeit az alkotó munkában, az országaik közötti kapcsolatok megjavitásáért, az összes népek közötti békéért vivott harcban.

A békeszerető népek — közöttük szocializmust épitő dolgos népünk is — szeretettel és bizakodással tekint a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének utazása felé — melyet a Holdba eljuttatott ötágu csillagos vörös zászló diadalmas fénye világit be és kiván teljes sikert nagyszerü küldetése teljesitéséhez.

A Szovjetunió képviselői megbeszélést folytattak az ENSz főtitkárával

NEW YORK. (Agerpres). — TASZSZ:

V. V. Kuznyecov, a Szovjetunió helyettes külügyminisztere és A. A. Szoboljev, a Szovjetunió állandó ENSz megbizottja szeptember 14-én látogatást tettek D. Hammarskjöld főtitkárnál, akivel megbeszélést folytattak az ENSz Közgyülés XIV. ülésszakán megvitatásra kerülő kérdésekkel kapcsolatban.

Lapunk negyedik oldalán:

N. Sz. Hruscsov és D. Eisenhower beszéde

Sok ezer tűt takaritottak meg a körkötő-osztályon

A megtakaritások értékének növelésére tett felajánlásuk teljesitéséért már az év elején szorgalmasan dolgoztak a Vörös Trikó gyár körkötő osztályának munkásai. Mindennap azért harcolnak, hogy év végén büszkén jelenthessék pártunknak: maradéktalanul megvalósitották felajánlásainkat. Régebben igen gyakori volt ezen az osztályon a tütörés. De az öntudatos dolgozók kellő figyelemmel elérték azt, hogy most mind kevesebb tü törik el és ezáltal nagyobb a megtakaritások értéke. Noha egy tü ára mindössze néhány bani, ezreknél, tizezreknél ez már jókora összeget képvisel. Ezért dicséretreméltó az, hogy például a Morar Gheorghe vezetése alatt álló brigád ebben az évben már 84.132 tüt takaritott meg. Ezzel szemben Iancu Ladislau brigádja 78.050, Morar Ioan brigádja pedig 67.852 tü takarékossággal büszkélkedhet. Általában szép eredményeket értek el az osztály dolgozói e téren, viszont ez a három brigád halad a takarékossági mozgalom élén.

Az uj iskolai év első napja

A kora reggeli órákban mindenfelől takarosan felöltözött fiuk, lányok özönlöttek az iskolák felé. Sokan virágot is vittek, hogy ezzel köszöntsék a tanév első napján kedves tanáraikat, tanitóikat. Nyolc órára mindenütt benépesültek az iskolaudvarok és a frissen meszelt, rendbeszedett tantermek. Kis ünnepség után megkezdték a komoly munkát.

Alább néhány pillanatképben számolunk be az uj iskolai év megkezdéséről.

A Ion Slavici középiskolában

Szeptember 15... Nem pirossal nyomták e néhány betüt a naptárakba, mégis ünneplőbe öltözött ezen a reggelen sokszáz tanár és sokezer diák. A Ion Slavici középiskola udvarán néhány perccel nyolc óra után ezer torokból száll az ének, román és magyar fiatalok a Román Népköztársaság himnuszával köszöntik az uj tanévet.

Ezután Spataru Ilarion iskolaigazgató üdvözli a diákokat. Evmegnyitó beszédében megemlékezik azokról a politikai-gazdasági körülményekről, melyek között sor kerül az 1959—60-as tanévre.

A tanulók közül Szentgyörgyi Ágnes XI. D-osztályos tanuló az évnyitó során többi között ezeket mondotta:

— Szüleink nemzetiségi különbség nélkül vállvetve dolgoznak a gyárakban, a szántóföldeken s most a tanévben mi, a gyermekeik is együtt tanulunk, dolgozunk. Közös munkánk, valamennyi tevékenységünk hozzásegit bennünket ahhoz, hogy minél előbb és minél jobban megismerjük egymást és megtanuljunk közösen dolgozni és értékelni együtt elért eredményeinket.

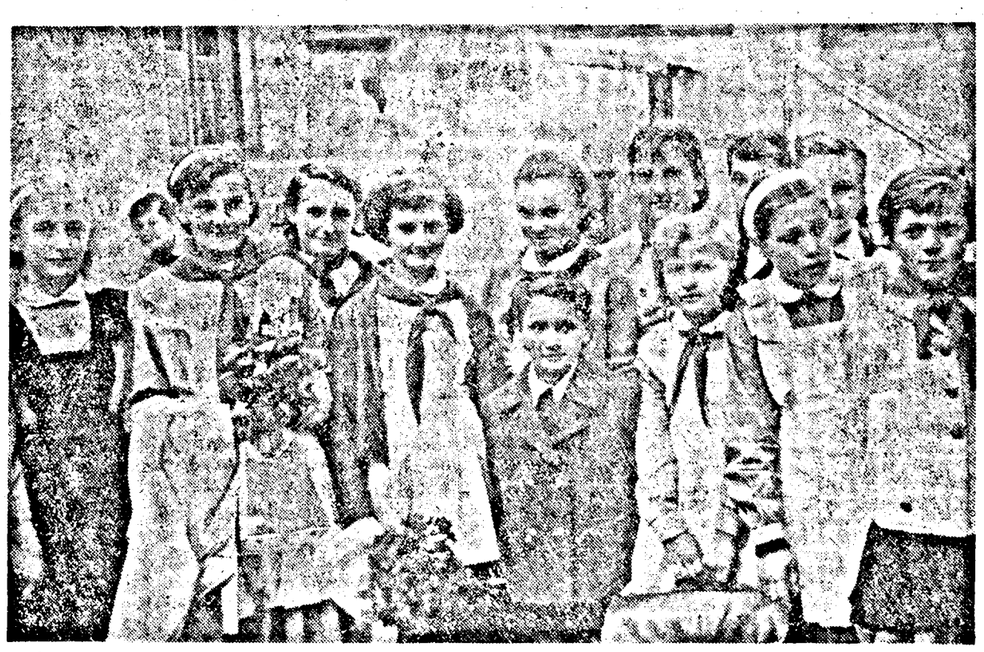
Cradigati Alexandru XI. osztályos, a már évek óta itt tanulók nevében üdvözölte az uj diákokat. Az elsőéves középiskolások, a nyolcadikosok nevében Silvestru Aurelia fogadta meg, hogy a jövőben megállják helyüket ebben az iskolában.

A Dimitrov gyár szakmai iskolájában

A reggeli órákban itt is nagy az izgalom. Bár a szünidő egyrészét a tanulók gyakorlati munkán, a gyárban töltötték, mégis az első napon bőven akadt mesélnivaló a vakációról.

Az uj iskolai évet Negrau Petru mérnök, az iskola igazgatója nyitotta meg, majd a gyár pártbizottságának titkára, Biró István elvtárs és a gyár igazgatója, N. Abrudan elvtárs köszöntötte az uj tanév kezdetén a tanárokat és a közel hatszáz tanulót.

A November 7 utcai VII. osztályos iskola tanulói megbeszélik a szünidő élményeit, a kedves emlékeket, kirándulásokat. Sokan virággal köszöntik tanáraikat és mindannyian vidámak.



A RAJONI NÉPTANÁCS VIII. ÜLÉSSZAKA

Jövedelmezővé válhat a rajoni Helyiipari Vállalat

A RAJONI HELYIIPARI VÁLLALAT a rajoni pártbizottság irányításával és a rajoni néptanács végrehajtó bizottságának segitségével az utóbbi időben sokat fejlődött. Igy például ebben az évben 1955-höz viszonyitva az össztermelési terv értéke 38,4 százalékkal növekedett.

Noha minden feltétel meg van ahhoz, hogy a rajoni Helyiipari Vállalat jövedelmezővé váljon, mégis az első félévben nem sikerült teljesitenie terv-feladatát. A félévi össztermelési tervet csak 96,7 százalékban valósitották meg, az önköltség pedig 2,12 százalékkal nagyobb volt az előirányzatnál. Ez főleg annak tulajdonitható, hogy a vállalat vezetősége nem törekedett jövedelmezővé tenni a vállalatot. Ilymódon a vállalat ahelyett, hogy jelentős jövedelmet ért volna el, némi veszteséggel dolgozott.

Annak érdekében, hogy felszámolják a létező hibákat, a rajoni néptanács VIII. ülésszakának munkálatai során mélyrehatóan elemezték a vállalat tevékenységét. Mind a jelentésből, amelyet Paris Ilie képviselő terjesztett elő, mind a hozzászólásokból kitünt, hogy a vállalat jövedelmezővé válhat. A rajoni Helyiipari Vállalat vezetőségének véleménye szerint viszont a malmok nem dolgoznak jövedelemmel. Ezt azzal igyekeznek magyarázni, hogy e termelési ágban például csak 89 százalékban teljesitették a féléví tervet.

AZ ÜLÉSSZAK munkálatai során azonban kitünt: a terv teljesitése terén tapasztalható lemaradás annak tulajdonitható, hogy nem minden malom működött rendszeresen. A vállalat vezetősége nem gondoskodott arról, hogy minden malomban biztositsák a folyamatos termelést.

— A malmok jövedelmező egységek — mondotta Tudor Teodor képviselő — de nem akkor, amikor a kampány teljében üzemen kivül állanak, mint például Vladimirescun.

A továbbiak során elmondotta, hogy az őrlésnél hulladék is van, amelyből évente 10 sertést fel lehetne hizlalni egy-egy malommal. Ez is jövedelmezőbbé tenné az egységet. Ezenkivül utalt arra, hogy a malmoknál szükséges megerősiteni a dolgozóknak a közvagyon megőrzése iránti felelősséget.

Banu Ioan képviselő rámutatott arra, hogy Kürtösön az olajprés-gépet hosszabb idő óta nem használják. Az, hogy most a berendezést ismét üzemképessé tegyék, jelentős költségbe kerül, pedig ha gondosan kezelték volna a gépet ezt az összeget a vállalat más munkálatok elvégzésére fordithatta volna.

Számos képviselő az önköltségi ár csökkentésének lehetőségeiről beszélt. Iepure Ilie például elmondotta, hogy Kürtösön kereskedelmi lisztet őrölnek, amelyet a rajon különböző egységeibe szállitanak. A kürtösi pékség számára viszont más malmokból szállitják a lisztet. Kétségtelen, hogy ez a helytelen munkaszervezés nem csökkenti, hanem növeli az önköltséget.

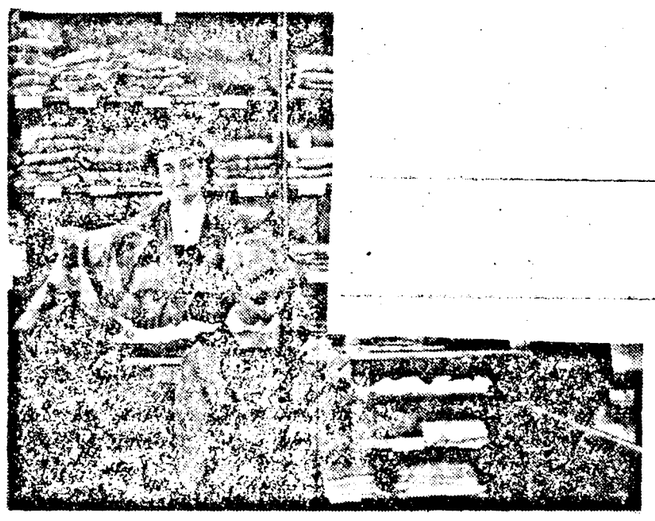
A VÁLLALAT JÖVEDELMEZŐVÉ tétele és az önköltségi ár csökkentése céljából több képviselő javasolta a vállalat vezetőségének, hogy uj egységeket létesitsenek.

— A munkatermelékenység hatékonyan befolyásolja az önköltséget — mondotta Szanda Antal képviselő. Ezért a vállalat vezetőségének behatóan kell foglalkoznia azzal, hogy a dolgozók teljes mértékben termelésre forditsák a munkaidőt. A kisiratosi egységekben például a Helyiipari Vállalat dolgozói nem használják ki teljes egészében a munkaidőt.

HASONLÓ FELSZÓLALÁS hangzott el több más képviselő részéről is akik javaslataikkal segitették a Helyiipari Vállalat vezetőségét a még létező hibák felszámolásában.

Onita Stefan elvtárs, a rajoni néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, összegezte az ülésszak munkálatai során elhangzottakat, ugyanakkor rámutatott azokra a feladatokra, melyek a rajoni Helyiipari Vállalat vezetőségére és egész munkaközösségére a vállalat jövedelmezővé tételéből hárul. Utalt arra, hogy a vállalat alapszervezetének mozgósitania kell a dolgozókat az előttük álló feladatok megoldására.

Új egyenruha



Uj egyenruhában ment iskolába Otel Sabina, a 15-ös számu hétosztályos iskola növendéke. Büszkén lépte át a IV. osztály küszöbét. Ez már a második egyenruhája, mert az utóbbi időben nagyot nőtt s a régi már kicsinek bizonyult.

Véget ért a Vöröskereszt egészségügyi csoportjainak V. országos versenye

Hétfőn délután a fővárosban véget ért a Vöröskereszt egészségügyi csoportjai V. országos versenyének döntő szakasza.

Az egészségügyi csoportok versenyre keltek az országos élenjáró csoport cim elnyeréséért. Első helyezést a Bákó tartományi onesti 10. számu kőolajfinomító egészségügyi csoportja ért el és megnyerte az országos élenjáró egészségügyi csoportot megillető kupát, zászlót és oklevelet. Második helyre a fővárosi V. I. Lenin rajon 109. számu egészségügyi csoportja, a harmadik helyre pedig a hagybányai Május 1. üzem egészségügyi csoportja került.

Az első három helyezett ajándéktárgyakat kapott jutalomképpen a Vörös Kereszt Központi Bizottsága részéről.

Dr. Octavian Belea a Vöröskereszt Központi Bizottságának elnöke üdvözölte a dijnyertes csoportokat és a verseny összes részvevőit és ujabb sikereket kivánt nekik munkájukhoz.

A művészi műsorral ért véget.

Példát mutat a termelésben

A Mobila bútorgyár kézi műhelyében dolgozik Ferenczi Pál. Előirányzatát rendszerint idejében teljesiti, ugyanakkor kifogástalan minőségű munkát végez. Fegyelmezett magatartásával példaként áll a műhely valamennyi dolgozója előtt.

Nevét hónapról-hónapra az élmunkások között emlegetik. A keze alól kikerülő bútordarabok pedig öregbitik a Mobila gyár jó hirnevét.

Elkészitették a märgineni élesztőgyár műszaki beren dezését

A November 7 gyár központi műhelyeiben sokoldalu munkát végeznek. Amellett, hogy karbantartási munkálatokkal foglalkoznak más szeszt- illetve élesztőgyár számára is készitenek felszereléseket.

Marginenben (Bakó tartomány) uj élesztőgyár épül, amelynek berendezését az aradi November 7 kazánkovácsai, rézművesei, lakatosai, hegesztői készitik. Ez a munka komoly szaktudást igényel. De magas szakképzettségü dolgozókban nincs hiány a gyár központi műhelyeiben. Az itt készült élesztőgyári berendezés megállja majd helyét az uj gyárban.

A könyv a tudomány szolgálatában

— Látogatás a Gyermekkórház könyvtárában —

A Gyermekkórház könyvtára a központi épület jobbszárnyán, két szép, napos teremben áll az olvasók rendelkezésére.

1958 márciusáig csak a kórház szakszervezeti csoportjának volt kis könyvtára. Azóta a könyvek száma jelentősen növekedett.

— A régi könyvtár állománya 1800 kötet volt. Ma 4500 szépirodalmi és 700 orvostudományi könyvünk van. Évente közel ötezer lejt költünk az állomány gyarapitására — mondja Moț Iuliana, a könyvtárosnő.

Közben két fiatal orvos lép be. Megtudjuk, hogy a főorvosi versenyvizsgára készülnek. Az olvasóteremben megtalálják a szükséges orvostudományi kézikönyveket és egyetemi tankönyveket. Itt tanulnak a kórház orvosai és ápolói.

— Az ugynevezett pediatriai vagyis gyermekgyógyászati szakirodalmat gyüjtjük, mert nálunk ezt keresik — halljuk a továbbiakban.

Az orvostudományi könyvek közül leginkább Pavlov müveit és a pavlovizmus irodalmát keresik. A legjobb olvasók az orvosok közül: Iacob Gavril és Steer Viorica. Megnézzük a feljegyzéseiket. Több mint negyven müvet olvastak ebben az évben.

— Külön foglalkozunk az ápolónővérekkel. Szakmai továbbképzésük is szorosan a könyvtárhoz kapcsolódik. Ha ismertetést, beszámolót kell valamelyiknek tartania, azonnal a könyvtárhoz fordul. A dokumentáció alapján igen gyakran itt készitik el, az egyes osztályokon elhangzó előadásokat — halljuk a könyvtár munkájáról.

A szépirodalmi résznek 160 olvasója van. Közülük a „legjobb olvasó" cimet Tanasescu Eufrozina orvosnő érdemli meg, aki egy év alatt 80 kötetet kölcsönzött. Vele versenyez Handrea Ana ápolónővér, aki ugyancsak a száz kötethez közeledik.

A „legolvasottabb" könyvről érdeklődve, megtudjuk, hogy Kaverin „Két kapitány"-a most a legkelendőbb. Igen könnyü az ellenőrzés, mert hisz a borítólapja vagy a fedele, a sokat olvasott könyvnek elnyüvődik. Ilyen agyonnyüttt példányt nem egyet mutat az elvtársnő. Van közte hazai román, magyar, német és világirodalmi alkotás.

Újabb olvasók érkeznek. T. Vlad „Drumuri" cimü könyvét keresik.

— Ezt magam is ritkán látom. Csak átirom egyik lapról a másikra, de nem kerül a kezembe — mondja mosolyogva Moț elvtársnő.

Érdekes könyvterjesztési ujitást hallunk a könyvtárostól. Az uj könyvek behajtható ugynevezett „fülét" levágja és felragasztva, kifüggeszti az étkezdében. Az olvasók igy — a rövid tartalomból — megismerkednek a könyvtár legujabb kötetelvel.

— Mindenki gondosan megőrzi és tisztán hozza vissza a könyvet! — mondja még Moț Iuliana.

A könyv a tömegkultura egyik fontos eszköze — és ez most már uj erősséget nyert a Gyermekkórház izmosodó, erősödő könyvtárában is.

Ficzay Dénes

Rádiómüsor

Szerda, szeptember 16.

BUKAREST I. 5: Hirek, időjárásjelentés. 5.14: Reggeli torna. 5.20: Falurádió. 5.30: Könnyüzene. 5.55: Orvosi tanácsadó. 6: Hirek. 6.15: Román népzene. 6.45: Keringők. 7: Hirek, központi sajtószemle. 7.15: Sportdalok. 8.30: Zene. 9: Könnyüzene. 9.30: Tudni szeretném! 10: Puccini operákból. 11: Hirek. 11.03: Román népi melódiák. 11.33: Esztrádmuzsika. 12.20: Bukarest az irodalomban. 12.35: Részletek a bukaresti Román Állami Operettszinház müsorából. 13: Hirek. 13.05: Weiner Leo müveiből. 13.31: Román népdalok. 14: Esztrádmuzsika. 15: Hirek. 15.10: Ajándékmüsor. 16.15: Itt Moszkva beszél! 17: Hirek. 17.25: Zene. 19: Hirek. 19.20: Román népzene. 20: Hirek 20.20: Jóéjszakát gyerekek! 20.35: Filmzene. 21: Az iskola és az élet. 22: Hirek, sport. 22.47: Szimfonikus zene. 23.52: Hirek.

BUKAREST II. 14: Hirek. 14.07: Román népzene. 14.30: Zene. 14.40: Irodalmi müsor. 15: Esztrádmuzsika. 16: Hirek. 16.15: A hét dala. 16.50: Orosz nyelvlecke. 17: Könnyüzene. 17.30: Orvosi tanácsadó. 17.35: Uj zenei müvek felszabadulásunk 15. évfordulójára. 18: Hirek. 18.05: Népek zenéjéből 19: Román könnyüzene.

Vasárnapi séta Pernyávában

VASÁRNAP DÉLUTÁN az Oituz utca nyárutói napfényben fürdő házsorait nézegetjük s a sok tiszta, gondozott földszintes épület közül is szemünkbe ötlik egy négyablakos uj ház. Ablakaiból muskátli mosolyog felénk.

Benyitunk a 72-ös számu ház kapuján és csakhamar ismeretséget kötünk a ház lakóival: Gherman Katalinnal, Ilisie Jov-val, Kiss Jánossal, Pap Elisabetával és Rennich Jánossal.

VIG GYERMEKSEREG játszadozik a tisztára sepert virágos udvaron. A legifjabbik: Ilisie Ana — alig másfél esztendős — édesapja karján ül s nézi a „nagyok" játékát.

Megtudjuk, hogy ezen a házon az ILLA vállalat nemrég általános javitást végzett. Gherman elvtársnő elmondja, hogy a ház az évek folyamán megrongálódott. Az itt lakó öt munkáscsalád képviseletében Gherman és Rennich elvtársnők jártak el az ILLA-nál, hogy az megkezdje a ház javitását.

Papp András igazgató és Novák Lajos főmérnök kérésükre kiszálltak a helyszinre és intézkedtek a munkálatok megkezdése iránt. Az építési munkát a fiatal IMSz-tag, Mascan Tiberiu mérnök vezette és a javitásban Castranici Sebastian brigádja tünt ki. Értékes segitséget nyujtott Dumbraveanu Teodor technikus is.

MEGTEKINTETTÜK az ujonnan átépitett lakosztályokat. Vadonatuj cserépkályhákat láttunk a szobákban, melyeknek falain ablakain és ajtóin még alig száradt meg a festés és lakkozás. Mintaszerű tisztaság uralkodik mindenütt. Az udvaron betonozott fáskamrásor húzódik. Az egyes lakások előtt betonpadlatu nyitott veranda szolgálja a lakók kényelmét.

Itt áll mellettünk Rennich János, az Artex szövetkezet élmunkás női szabója, Ilisie Jov, a December 30 gyár gombolyitó osztályának élmunkása, Gherman Katalin egyik intézményünk napközi otthonának dolgozója, Pap Elisabeta munkásnő és Kiss János, az oxigéngyár dolgozója. Öt munkáscsalád lakja az ujjávarázsolt házat. Szülők és gyermekek arcáról megelégedettség sugárzik, amint a tisztalevegőjü, egészséges szobákból kilépünk a szekfüvel, rezedával, violával és szárszorszéppel beültetett udvarra.

Örömmel gondolunk arra, hogy az ILLA egyre több gondot fordit az államositott lakóházak javitására.

Csermöi Pál

Sporthirado Sporthirado

SZERDAI JEGYZETEK

Ma még beszélünk a vasárnapi mérkőzésről, visszá-visszatekintünk az UTA—Dinamo találkozás néhány érdekes mozzanatára, de már holnap azt latolgatjuk, mi lesz a következő vasárnap. Szerintünk hasznos, ha értékeljük a vasárnap látottakat éppen a további sikeres szereplés szempontjából.

Kezdjük talán ott, amikor a mérkőzés befejeződött. Braun Kálmán edző, a boldogságtól uszó öltözőben nyilatkozott. Kijelentette: ha a csapatnak jó a taktikája, akkor gyengébb képességü játékosokkal is lehet jó eredményt elérni képzettebb labdarugókkal való találkozáson.

Mi teljes mértékben igazat adunk az edzőnek. Kitünő volt a csapat taktikája. Pecsovszki a hátravont középcsatár, helyesebben a támadó középfedezet helyén nagyszerü volt, remek labdákkal tömte az előretolt négy fiatal csatárt, akik számos jó helyzetet teremtettek. Ugyanakkor a Dinamo-támadások ügyes védelmi rendszerrel találtak magukat szemben, mert Pecsovszki hátul is segitett. A taktikai elképzeléshez tartozott még az a jelenség is, amikor Pircolab sokszor hátrahuzodott saját térfelére és ugy hozta fel a labdát. A jó taktika, a helyes előkészités, a kitünő erőnlét és nem utolsósorban a játékosok határtalan lelkesedése, meghozta az eredményt: nagy ellenfelet győzött le az UTA és a bajnokság élére került. Most pedig elemezzük a játékosok egyéni teljesitményeit ugyancsak a vasárnapi mérkőzés tükrében. COMAN talán élete legjobb védését mutatta. A magas és a lapos labdákat egyforma biztonsággal védte, figyelmes volt és ha kellett önfeláldozó. SZUCS a védelem másik oszlopa, hihetetlen nyugalommal játszott, nem engedte meg ellenfelének, hogy átvegye a labdát és arra is gondosan ügyelt, hogy felszabaditó rugásai valamelyik játékostársához szálljanak. BAKUCZ II. nagy nyugalommal játszott, talán tulságos nyugalommal. Gyorsaságát fokoznia kellene. A „levegőben" legyőzhetetlen volt, de egynéhányszor elmentek mellette a Dinamo csatárok. IZGHIREANU lelkesen és javuló formában szerepelt. Hibája, hogy nem mindig tisztán és szabályosan szerelései. KAPÁS nagy tapasztalata, lelkesedése jól érvényesült ezen a mérkőzésen is, viszont előfordult, hogy „cipelte" a labdát, többször még a saját tizenhatosán is. Pedig jól ismeri a labdarugás egyik aranyszabályát: „el a labdával a kapu előteréből!" SERES, a másik fedezet, a csapat egyik leghasznosabb tagja volt. Gyorsasága, pontos labdaleadásai, nagy munkabirása tavaltak azzá. PIRCOLAB a mezőny legjobb csatára. Ez a fiatal játékos erején felüli munkabirással csaknem minden támadás elinditója volt. PETESCU az együttes legfiatalabb tagja, fejlődőképes játékos, sokat harcolt, de ezuttal legnagyobb erényét nem csillogtatta. Kevés lövést küldött kapura. MECKAS robbanékonysága érvényesült. Ugylátszik erőnléte is javul. A két összekötőnek azonban az a közös hibája, hogy nem mindenkor mennek hátra labdáért, ha a szükség ugy kivánja... TIRLEA sajnos nincs formában. Gólja viszont ragyogó volt és ez sok mindent elfelejtetett.

Légedettek lehetünk a győzelemmel, a mutatott játékkal azonban nem. Ez a rövid jellemzése az UVA (Amte) vasárnapi szereplésének. A védelmi formációkkal nincs is semmi baj. Kiss még betegen is kielégitett, a hátvédhármas jól rombolt, a két fedezet, Jerger és Rennich tömték a csatárokat labdával. Sajnos csaknem minden alkalommal visszakerült hozzájuk, mert bizony a csatársor alig tudta tartani a labdát. Nyomát sem láttuk az első mérkőzésen megdicsért hosszu, térölelő átadásoknak. Általában a támadósor a sokszor megbirált „állófutballt" játszotta. Ezenkivül a lassuság nyomta rá bélyegét teljesitményükre.

Szépen játszott Fogarason az Aradi CFR. Itt is csak a támadósorral volt baj. Janovits kétszer is rontott tiszta helyzetben, de az „ötösjogat" általában csak a tizenhatóig játszott korszerüen, ott végnélküli tologatásba kezdtek és a kapuralövésekkel adósak maradtak. Talán csak Váczi dicsérhető, aki reménytelitően futballozott a középcsatár posztján. Az viszont tény, hogy a közvetlen védelem és a két fedezet tartja jó formáját.

Mindenesetre, ha mérleget vonunk az aradi csapatok vasárnapi teljesitményéről, akkor ez rendkivül kedvező, még a fennálló hibák ellenére is...

Messer Sándor

A tartományi bajnokság állása

A tartományi labdarugó bajnokság első csoportjában a két aradi csapat gyengén rajtolt. Az Aradi IC egy győzelemmel és egy vereséggel a hetedik, az Indagrara, amely tavaly még a C-osztályu bajnokságban szerepelt, két veréséggel az utolsó helyet foglalja el.

A vasárnapi fordulóban Rékáson a Kadarka 2:0 (1:0) arányu győzelmet aratott az Aradi IC ellen. A gólokat a 14. és a 75. percben Marschetzki szerezte.

Áradon az Indagrara 5:0 arányu sulyos vereséget szenvedett a Törekvés csapatától. A félidő eredménye 2:0 volt. A gólokon Carunta (3), Müller és Briei osztozkodott. A bajnoki forduló további eredményei a következők voltak:

Zsombolyai Recolta—Tehnometal 1:2 (0:2), Temesvári Progresul—Csákovai Progresul 3:1 (0:1), Lippai Euptatorul—Nagyszentmiklósi Unirea 3:2 (1:1), Szemlaki Semlacana—Dettai Furnir 0:9, Pécskai Progresul—Zsombolyai Ceramica 0:7.

A bajnoki táblázat:

Detta	2	2	0	0	16: 0	4
Ceramica	2	2	0	0	12: 1	4
Törekvés	2	2	0	0	11: 2	4
T. Progresul	2	2	0	0	8: 3	4
Tehnometal	2	1	1	0	2: 1	3
Lippa	2	1	0	1	3: 3	2
Aradi IC	2	1	0	1	1: 2	2
Pécska	2	1	0	1	4: 9	2
Rékás	2	1	0	1	2: 7	2
Csákova	2	0	1	1	1: 3	1
Nagyszentmiklós	2	0	0	2	4: 8	0
Zsombolya	2	0	0	2	3: 6	0
Szemlak	2	0	0	2	2:15	0
Indagrara	2	0	0	2	1:10	0

FIGYELEM!

Vásároljon a Helyi Kereskedelmi Szervezet 98-as számu üzletében (Köztársaság utja 97, a Consignatia mellett)

jó és olcsó maradék árukat.

AZ ÜZLETBEN 10—15 SZÁZALÉKKAL OLCSÓBBAN VÁSÁROLHAT GYAPOT, GYAPJU ÉS SELYEM-SZÖVÖTT ÁRUT, KÖTSZÖVÖTT ÁRUT ÉS KONFEKCIÓT, CIPŐT ÉS RÖVIDÁRUT.

Ne mulassza el az alkalmat, keresse fel bizalommal az üzletet.

A VREMURI NOI

kisipari termelőszövetkezet (Telefon 39-74)

jutányos áron készit

lószőrrel és vattával töltött különböző méretü

matracokat

bennlakások, vállalatok, intézmények, stb részére

PÁRTSZERVEZŐ

Középtermetű, napbarnított arcu férfi Ermesz József, a monostori állami gazdaság pártszervezője. Néhány hónappal ezelőtt került az állami gazdaságba. Bár a pártmunkában kellő tapasztalatokkal rendelkezett, a kezdet mégis nehéz volt. Meg kellett ismernie az embereket, a brigádvezetőket, a traktorosokat, az állami gazdaság minden dolgozóját, hogy feladatát eredményesen teljesíthesse.

A nyári munka idején a pártszervező naponta meglátogatta a mezőgazdasági dolgozókat, a traktorosokat és elbeszélgetett velük munkájukról, érdeklődött azokról a kérdésekről, amelyek az állami gazdaság dolgozóit foglalkoztatják. A beszélgetés során számos javaslat, észrevétel hangzott el.

Ermesz József pártszervező mérlegelte az állami gazdaság dolgozóinak javaslatait és a vezetőség bevonásával azok teljesítésére törekedett. S a gazdaság vezetősége és a pártalapszervezet, valamint a kommunisták segítségével sikerült megismernie az állami gazdaság valamennyi dolgozóját. És azok bizalommal fordulnak Ermesz Józsefhez: tanácsát, segítségét kérik, ha valamilyen nehézséget kell leküzdeniök.

Értékes segítséget nyújt a pártszervezetnek és titkárának a pártmunka állandó javítása érdekében. Amikor Ermesz elvtárs az állami gazdaságba került, az alapszervezet bizonyos irányban gyengén tevékenykedett. Így például két év óta egyetlen tagjelöltet sem vett fel. Annak érdekében, hogy ezt a hibát felszámolják, a pártszervező útmutatásával támogatta Sörös József titkár elvtársat, hogy az alapszervezet eredményesen foglalkozzék a tagjelöltek felvételének kérdésével. Ermesz elvtárs elmondotta az alapszervezet titkárának, hogy a tagjelöltek felvétele terén csakis akkor érnek el eredményeket, ha a politikailag jól felkészült pártfogok szára konkrétan kijelölik: melyik élenjáró pártonkívüli dolgozó nevelésével foglalkozzanak. A pártszervező is többekkel beszélgetett a párt szerepéről, harcáról, politikájáról. Felvilágosító munkájuk eredménye: az utóbbi hónapokban négy tagjelölt felvételével erősödött az állami gazdaság alapszervezete. A közelmultban Kovács András és Gegea Vasile élen járó dolgozók ugyancsak felvételüket kérték a tagjelöltek soraiba. Kérvényüket még ebben a hónapban megvitatja az alapszervezet.

Az utóbbi időben az tapasztalható, hogy lényegesen fellendült a monostori állami gazdaság alapszervezetének tevékenysége. A kommunisták bátran rámutattak a hibákra, fogyatékosságokra, hozzájárulnak a munkafegyelem megerősítéséhez.

Voltak egyes dolgozók, akik nem ügyeltek a gépekre, nem tisztították, olajozták meg rendszeresen munkaeszközeiket. Ezek közé tartozott Coloznic Gheorghe traktoros is. A pártszervező és a többi kommunista rámutatott helytelen magatartására, arra, hogy a közvagyon megőrzése valamennyiünk feladata. És Coloznic Gheorghe — amint az állami gazdaságban mondják — lényegesen megváltoztatta magatartását. Úgy vigyáz gépére, mint a szemefényére.

Az alapszervezet eredményes politikai nevelőmunkája nyomán a gazdasági sikerek sem maradtak el. A száz hektár repce vetését például néhány nap alatt befejezték. Felkészülten várják az őszi mezőgazdasági munkálatokat is. Az összes gépeket kijavították, s előkészítették a magvakat a vetésre.

— Sok még a tennivaló, hogy minden jól menjen az állami gazdaságban — mondotta Ermesz József pártszervező. — A szakszervezeti munkát is fel kell lendítenünk. Az a helyzet ugyanis, hogy a szocialista versenyt csak kampányszerűen szervezik meg. A pártalapszervezetnek arra kell törekednie, hogy konkrét segítséget nyújtson a szakszervezeti bizottságnak a szocialista verseny állandósítását illetően.

Az a tény, hogy a dolgozókat ösztönzik a még létező hibák feltárására, biztosítják arra: a jövőben még nagyobb eredményeket érnek el az állami gazdaság politikai és gazdasági megerősítésében.

Hegedüs István

Élre került a lemaradt brigád

A Teba-gyár szövődéjének A-váltásában az 1-es számú csoport hónapokon keresztül elmaradt. Az üzemosztály legalacsonyabb termelési eredményei ennek a csoportnak nevéhez fűződnek. Nagyon restelték ezt a csoport tagjai. Végül is elhatározták, hogy jobb szervezéssel megjavítják munkájukat. Ebben segítségükre volt a csoport mestere, almestere és fűzőnője.

A szövők ezután mind jobban osztották be munkaidejüket. Gyorsan cserélték az orsókat, a nyersanyagot, a szükséges fonalat mindig kezük ügyébe helyezték. Az eredmény csakhamar megmutatkozott. Augusztusi tervüket már 101,5 százalékban teljesítették, a minőség 98,1 százalékos volt.

A csoport tagjai egyéni teljesítményeikkel járultak a sikerhez. Mihali Ioana 112, Kolmann Józefin 108, Bomba Julianna 102 százalékban teljesítették tervüket, miközben a minőség kifogástalan volt.

E következetes munka eredményeként vált a szövőde A-váltásának 1-es számú csoportja augusztusi teljesítményei alapján élen járó csoporttá.

Sipos Antal,
levelező

Eredményes termelési értekezlet

A Konfekciógyár munkaközössége a közelmultban tartotta meg szokásos havi termelési értekezletét. Az értekezleten megvitatták a soronlevő termelési kérdéseket, azonkívül a bírálat és önbírálat szellemében elemezték a felmerült hibákat. Ugyanakkor igyekeztek közösen megtalálni a hibák felszámolásának módját is.

Ezalkalommal különösen két kérdés foglalkoztatta a dolgozókat: a tervfeladatok teljesítése és a minőség javítása.

A konfekciógyárnak

az utóbbi időben kétségtelenül sikerült jó hírnevet szerezni a vásárlók körében. De a minőség rovására még most is történnek felületes munkából eredő hibák s az átdolgozás hátráltatja a terv idejében való teljesítését. Éppen ezért szükséges, hogy mindenki a legnagyobb lelkiismeretességgel és gondossággal végezze a rábízott feladatot a gyár tervelőirányzatának teljesítése érdekében.

A minőség kérdéséről

beszéltek az értekezleten Jurik Mária és Bera Ilona, az 5-ös részleg minőségi ellenőrei is. Felhívták a részleg dolgozóinak figyelmét arra, hogy a jövőben nagyobb körültekintéssel végezzék munkájukat. Megtörtént ugyanis, hogy a fehérnemű varrásnál elcserélték a gallért, vagy különböző szín árnyalatú darabokból állították össze az ingeket. Természetesen ilyen esetekben a minőségi ellenőrök visszaadták a hibás darabokat és a javítás akadályozta a munka zavartalan menetét. Szebrák Béla mérnök hasonló hibákra hívta fel a 2-es részleg dolgozóinak figyelmét. Egyes kabátokat ugyanis kénytelenek voltak újramegmunkálásra visszaadni, mert azokat ritka öltéssel varrták.

Mezei Erzsébet a 3-as részleg dolgozói nevében rámutatott arra, hogy a könnyű női ruhák varrására beállított kis gépek nem alkalmasak nehéz ruhadarabok, mint kabát, kosztüm stb. készítésére. Ezekkel a gépekkel nem tudják teljesíteni kitűzött időben feladatukat.

A munka helyes megosztásának kérdését vetették fel ez alkalommal az 5-ös részleg dolgozói. Rámutattak: e kérdés megoldása elősegíti majd a termelés jobb menetét.

Szükséges megjegyezni,

hogy a konfekciógyár legutóbbi termelési értekezlete mindvégig a bírálat és önbírálat szellemében folyt le. A jelenlevő dolgozók bátran használták a bírálat eszközét és rámutattak a még fennálló hibákra. Ugyanakkor a vezetőség észrevételek a minőséggel kapcsolatosan elfogadták és vállalták, hogy a jövőben figyelmesebben dolgoznak, azonkívül takarékosan bánnak a nyers- és segédanyagokkal.

A termelési értekezlet után a gyár vezetősége nyomban intézkedett egyes felvetett kérdésekkel kapcsolatosan. Így például a studió részére feladatként jelölte meg, hogy ellenőrizze az 5-ös részleg munkacsoportjainak idő- és munkabeosztását a munka megjavítása céljából. Ugyanakkor lépéseket tettek az irányban, hogy az illetékes szervektől hatvan megfelelő gépet kapjanak a 3-as részlegen levő kis gépek kicserélésére.

A termelési gyűlésen elhangzottak és az azt követő intézkedések nyomán bizvást remélhetjük, hogy a konfekció gyár dolgozói maradéktalanul teljesítik majd az előttük álló feladatokat.

T. H.

Önkéntes munkával

Rajonunk községeiből naponta százan és százan dolgoznak önkéntesen a Mátka-csatornánál. Zimándujfalu és Zimándköz kollektivistái például 1930 méter csatorna ásására vállalkoztak. Rendszeresen és pontosan jelennek meg a munkában. Így szeptember 9-én és 10-én mintegy kétszáz köbméter földet távolítottak el.

Szerdán például 70 zimándközi kollektivista végzett önkéntes munkát. Tizedikén, csütörtökön zimándujfalusiak voltak kint 105-en, s 120 köbméter földet ástak aznap.

A zimándi kollektiv gazdaságban dolgozó párttagok, mint Juhász István, Zámboly Pál és Tillinger István, a Bernáth Andor kollektiv gazdaság elnöke, állandó és rendszeres mozgósító munkájukkal biztosítják, hogy idejében teljesíthessék a vállaltakból rájuk háruló feladatokat.

Jól dolgoznak a világosi gabonaátvevő központnál

Nagy a forgalom a világosi gabonaátvevő központnál. Gabonával megrakva egymásután érkeznek tehergépkocsik, szekerek, az állammal kötött szerződés alapján szállítják ide a gabonát. Az átvevő központ dolgozói gyorsan végzik feladataikat. Próbákat vesznek, lemérik a gabonát. Mórschl József laboráns hozzáértéssel, gyorsan és pontosan végzi az elemzéseket. A tíz tonnás hidmérleget is hozzáértő dolgozók kezelik. Gyorsan halad az átvevés, ezután a gabonával megrakott tehergépkocsikat, szekereket a magtárakhoz irányítják. Itt Chápes Iosif csoportja osztályozva helyezi el a gabonát.

Mindenhol ott találjuk Teodorescu Vasilet, az átvevő központ fiatal felelősét. Tesz, vesz, irányít és ellenőriz. Készségesen nyújt segítséget, ahol arra szükség van. Tőle tudtuk meg, hogy a kenyérgabona átvevése a befejezéshez közeledik. Előkészítették a helyiségeket a naprafORGÓ mag és a kukorica részére. Nagymennyiségű gabona szerződés útján történő átadására kötelezték magukat a környékbeli kollektivisták. Átvevésére tehát jóelőre fel kell készülniök, hogy ne várakozzanak sokáig a kollektivisták.

Gombosiu Radu és Millich György raktárosok gondoskodtak arról, hogy idejében előkészítsék a helyiségeket. Megjavították, kitakarították és fertőtlenítették a raktárakat. Gyors és pontos munkájáért dicséretet érdemel az egész munkaközösség.

Badescu Stefan,
levelező

Az Agrosem kísérleti telepén

Néhány héttel ezelőtt még teljes pompájában virult az Agrosem vetőmag ellenőrző telepe. A szebbnél-szebb virágok és a gazdagon termő konyhakerti növények érlelték az értékes magvakat. Ezen a telepen ellenőrzik ugyanis a különböző magvakat. Sokezer olyan növény található itt, amelynek szülőhazája sok-sokezer kilométer távolságra, sőt más földrészen van.

Az ágyásokat tarka virágok s különböző konyhakerti növények foglalták el. Kétfajta karalábé, 11 fajta paprika, 3 fajta kékparadicsom, hagyma érlelte magvait. Nagyobb területen különleges, bulgáriai paradicsomot termesztettek, amelynek termése hektáronként 30 ezer kiló. Egy-egy tövön 120 paradicsomot is számláltak. Böven termő külföldi saláta- és hónapos retekmagot is vetettek. A salátafajta fejenként olykor 1—1 kilós.

Az év közben szép virágtermés is volt. Tulipán, kardvirág, szeklü és sok-sok más különleges virág. Ezekből a virágfajtákból nagymennyiségű magot gyűjtöttek.

IDŐJÁRÁS

Szeptember 16-án a következő időjárás várható: Napközben változó felhőzet, néhol késő esővel. A hőmérséklet nem változik. Nappal 18—26, éjjel 4—10 fok között. Gyenge észak-nyugati szél. Távolabbi kilátások: változékony, felhős idő.

A hét filmjei

DOZSA GYÖRGY mozi: A kék nyíl. N. BALCESCU mozi: Zemkov titka. HERBÁK JÁNOS mozi: Az első nap. I. L. CARAGIALE mozi: Elhibázott karrier. IFJUSÁGI mozi: A mi doktorunk. SOLIDARITATEA mozi (Gáj): Szeptember 14-16-ig: A világ teremtése. MAKSZIM GORKIJ mozi (Mikelaka): Szeptember 14—16-ig: Svejk, a derék katona. PROGRESUL mozi (Újarad) Szeptember 14—16-ig: Négy lépés a fellegekben.

ÉLEN JÁR A TERMELÉSBEN

Az Aradeanca kötszövő részlegén dolgozik Bora Maria spulnizó. Fegyelmezett, pontos munkájával felettesei elismerését és társai szeretetét váltotta ki. A rábízott feladatokat idejében, kifogástalanul végzi el, azonkívül fegyelmezettségével példát mutat a részleg valamennyi dolgozója előtt.

1922 nemzedéke

Tizenegy évesek *voltak, amikor Hitler kezébe kaparintotta a hatalmat és tizenhetedik esztendejüket töltötték be, amikor Hitler megtámadta Lengyelországot. Gyermekkoruktól fogva „nagyszabású küldetésre" készítették elő őket. Fejüket megtöltötték Hitler „Mein Kampf"-jából vett idézetekkel és tornatermekben katonás gyakorlatokat folytattak. Kórusban énekelték a Horst Wessel-dalt és olyan algebrai problémákat oldottak meg, amelyekben az ismeretlen egy ellenséges ország valamelyik városának a föld színéről való eltörléséhez szükséges bombamennyiség volt.*

Az iskolából egyenesen az életbe léptek, — a sorozó központokon keresztül. Feltört lábbal meneteltek, soványan és rosszul szabott köpenyekben, hódításra éhesen. Katonai könyvecskéjükben ez állott: „Született — 1922-ben" és valamennyien együttvéve olyan korosztályt alkottak, melynek egyesek nagyszerű jövőt, mások kikerülhetetlen pusztulást jósoltak.

A háború éveiben mindent megismertek: a mulandó sikerek szédületét és egy példátlan katasztrófa keserű ízét. A vér esztétikája véres kötésekké változott, a harcok romantikája — a hadifogolytáborok barakjainak prózájává.

Az első világháború utáni németek nemzedékét „elveszettnek" nevezték, képletes értelemben. Az 1922-ben születettek azonban a szó valódi értelmében elveszett nemzedéket alkottak. Ennek a nemzedéknek hallatlan veszteségei voltak Sztalingrádnál és Tobruknál, megfagytak Moszkva és Narvik mellett, hajótörést szenvedtek a Bálti- és Adriai-tengeren, a Barents és a Fekete-tenger vizein. Kevesen tértek haza közülük. De akik visszatértek, azt mondották: „Elég!"

Németországban ekkor *merült föl a frontról visszatért ifjuság problémája. Ezt a kérdést különböző módon oldották meg Keleten és Nyugaton a politikusok, az írók, a papok és a filozófusok. Mindezek többsége azonban megegyezett abban, hogy „1922 nemzedékét" ezután a béke szellemében kell nevelni.*

Nem szólhatunk itt valamennyiük sorsáról. Az élmunkások, kiváló dolgozók, a mezőgazdaság kollektivizálásának kezdeményezői között, azok között, akik felépítették a Német Demokratikus Köztársaságot és akikkel az NDK. joggal büszkélkedik, az 1922-ben születettek jól megérdemelt helyet foglalnak el. Az életben maradott „ifjak" férfiakká értek. A népi hatalom nemcsak abban segítette őket, hogy kinyissák a szemüket. Talpra állította és megtanította emberi módon élni őket.

Nem akarom a következő bekezdést egy sablonosnak látszó mondattal kezdeni: „Ez alatt azonban Nyugatnémetországban..." Ami a Szövetségi Köztársaságban „1922 nemzedékével" történt, az az irodalomból is ismeretes. A költők és regényírók azonban még nem fe thettek le egy napjainkban történt eseményt, melynek főszereplői 1922-ben születtek. Ez év nyarán ismét emlékezetükbe idézte ellopott ifjuságukat és az igazságtalan háborút egy behívási parancs, mely arra kötelezte őket: iratkozzanak fel a sorozóközpontoknál és tartalékosokként jelentkezzenek behívásra.

A Süddeutsche Zeitung-ban rajz jelent meg: „1922 nemzedéke" hosszu sorokban haladnak a sorozóközpont felé. Az emberek mellett rikitott sorokban a katonasirok keresztjei vonulnak. „Ime énnek a nemzedéknek akartok ismét fegyvert a kezébe adni! Nézzétek, mi maradt belőlük! Hogy nem szégyenlitek magatokat!" — a mesteri rajz ezt látszik mondani.

A művészeknek *azonban igen kis befolyása van a militaristákra. A postások egész Nyugat-Németországban gyászos behívókat kézbesítenek. A Köln melletti Bensberg városába maga Paul Lücke miniszter jött el, hogy „szót váltson" a tartalékosokkal. Intelektuális támaszként magával hozta dr. Wirmert, a hadügyminisztérium egyik osztályvezetőjét, egy szikár égimeszelőt.*

Bensberg kis város. A városka legnagyobb termében is alig fér el 200 ember. Mégis több, mint 500-an jöttek el azért, hogy a legfontosabb dologról, — a békés élethez való jogról — beszéljenek. Eljöttek a tartalékosok Düsseldorfból, Frankfurtból és Westfáliából. Ott ülnek a hőségben a zsúfolásig megtelt teremben — nem iskolások vagy gyermekek, hanem megtett, családos férfiak, akiket az élet tapasztalata megérlelt: iparosok, tanítók, kereskedők. Zavartan várakoznak. A történtek lehetetlenségnek, félreértésnek, ostoba és veszélyes tréfának tűnnek számukra.

Lücke miniszter uprólékosan kidolgozta: milyen magatartást fog tanusítani. Kabát nélkül lép a terembe és ezekkel a szavakkal fordul a megjelentekhez:

— Korosztály, sorakozz!

Nem, most nem miniszter, hanem „közülünk való", volt frontharcos, egy ember, akárcsak a többi megjelent.

A miniszter szavait *kacaj fogadja és gúnyos válasz száll feléje:*

— Parancsára, Herr Feldwebel!

Hohó! Hiszen ez tiltakozás! Más, „komolyabb" hangot kell megütni.

— A szövetségi kormány rendíthetetlen politikája, mely a NATO-partnereivel való barátságon alapul — szeretné Lücke beszédét megkezdeni — biztosította a Szövetségi Köztársaság számára a békét és szabadságot...

Félbeszakítják. Mindenfelől kérdések hangzanak:

— Ha nem akarnak háborut, miért szállnak szembe a békés rendezéssel?

— Miért akarja az NSzK kormánya az ujrafelfegyverzést?

Egy sápadt arcu, felindult férfi közbe kiáltja:

— Mikor visszatértünk a fogságból, megeskedtünk a a szövetségeseknek, hogy nem fogunk soha többé harcolni és nem szolgálunk hadseregben. Vajon van-e joguk arra, hogy feloldozzanak minket ez alól az eskü alól?

Lücke kérdően néz Wirmerre: Mi a teendő? Különben még nem játszotta ki utolsó ütőkártyáját.

— Tudják-e — kérdezi ünnepélyesen a miniszter — milyen járulékot állapítottak meg azok családtagjai számára, akiket fegyverbe szólítanak? Engedjék meg, hogy közöljem: 200 márkától 800 márkáig havonta. Nem rossz, ugye?

A miniszternek az a véleménye, hogy ha az embereket esetleg nem lehet meggyőzni, megvásárolni azonban mindig lehet. De azok, akik megismerték Sztalingrádot, a bekeritést, a visszavonulás hosszu hónapjait, azok nem akarnak zsoldosok lenni. Ők nagyon jól tudják, mennyit ér a vér. A terem forr a méltatlankodástól...

Ez alkalommal *Lücke urnak nem maradt más hátra, mint panaszkodni a „kommunista elemek mesterkedései" miatt, akik elrontották a bensbergi „megbeszélést". Ime azonban, milyen felhivást osztottak szét az 1922-ben született tartalékosok között, nem a kommunisták, hanem a hessen-nassaui evangélikus egyház tanácsa:*

„Jól gondoljátok meg, mit tesztek, ha megengeditek, hogy másodszor is fegyverbe szólítsanak benneteket! Telve ifjú idealizmussal és vak bizalommal, kimentetek a frontra. De Franciaországban, Oroszországban és Afrikában meggyőződtetek arról, hogy igazságtalan és értelmetlen ügyben használtak fel és ítéltek pusztulásra benneteket. Most már férfiak vagytok... Valamennyien saját tapasztalatokból tudjátok, hogy egy ujabb háboru pusztasággá változtatná hazánkat. Arra kérünk tehát benneteket, jól mérlegeljetek mindent és ne hagyjátok magatokat a propagandától elkábítani.

Augusztusban *a Hessenben megkezdődött zavargások a Szövetségi Köztársaság más Landjaira is átterjedtek. Hilsingen város polgármesteri hivatalába csomag érkezett — két fogsor, melyhez cédula volt mellékelve: „Ime ez maradt meg az 1922-ben született ujoncokból!"*

Rottweilban az ujra sorozás alá kerülők tiltakozó gyűlésüket és felvonulásokat szervezték. „Csak kiséreljék meg ismét fegyverbe szólítani bennünket! Az 1922-ben született tartalékosok között csak szökevényeket és szabotálókat találnak majd!" — mondotta a tiltakozó gyűlés résztvevőinek egyike, a többiek hangos helyeslése mellett.

Beckenben a furkósbotokkal felfegyverzett tartalékosok elhatározták, hogy rohammal foglalják el a városházát. Csak nehezen lehetet őket lecsillapítani. Weilbach város polgármestere jelentette, hogy 21 ember közül csupán 4 volt hajlandó arra, hogy ismét létszámba vegyék. Wetzlár, Offenbach, Langenselbold, Heasenstamm utcáin plakátok és falragaszok jelentek meg.

Bebizonyosodott, *hogy az „1922-ben születetteknek" különösen makacs természetük és kiváló emlékezőtehetségük van. Számukra az idő nem mult el hiába.*

A nyugatnémet lapoknak végül is szintén észre kellett venniök ezeket az eseményeket. Általánositási törekvésében, a Die Welt munkatársa a makacs tartalékosokon urrá lett „öntudatlan tiltakozásról" és „lelki határozatlanságról" irt. De a fegyverbe szólitottak nyilatkozatai — melyek számos német lapban láttak napvilágot — azt mutatják, hogy tiltakozásuk tudatos és „lelki határozatlanságukat" mind gyakrabban helyettesiti rendithetetlen ellenállás.

A Neue Ruhr Zeitung augusztus 22-i számában Werner Klammer Mühlheimből a következőket irta:

„Afölött örömömben, hogy sikerült megmenekülnöm a „totális háboruból", szilárdan elhatároztam, hogy soha többet nem veszek fegyvert a kezembe és a békés munkának szentelem életemet. És mi történik most? Mintha politikai körhintában forognánk, amelyre, ha csak rá is hézek, már rossszullét környékez. Engedjék meg, hogy leszálljak!"

Heinz Vreydal Aachenből:

(Folytatása a 4-ik oldalon)

„Minden erőfeszitést megteszek, hogy igazoljam várakozásaikat"

N. Sz. Hruscsov válasza a hozzáérkezett levelekre és táviratokra

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ közli N. Sz. Hruscsov válaszát az amerikai látogatásával kapcsolatosan hozzáérkezett levelekre és távir atokra.

Az Amerikai Egyesült Államokba való látogatásommal kapcsolatban számos levelet és táviratot kaptam szovjet emberektől, valamint más országok lakóitól, különösképpen amerikaiaktól. E levelek és táviratok írói kifejezik azt a reményüket, hogy látogatásom hozzá fog járulni a Szovjetunió és Amerika kapcsolatainak megjavitásához, hogy a véleménycsere Eisenhowerrel, az Amerikai Egyesült Államok elnökével jó kezdet lesz a nemzetközi helyzet megjavitása szempontjából.

Az emberiség nagyszerű időket él napjainkban. Olyan idők ezek, amikor felvirágzik a tudomány és a technika, a gazdaság és a kultura, amikor mesebeli dolgok válnak valóra. Amerikai látogatásunk egybesik két legnagyobb jelentőségű eseménnyel: a szovjet emberek a történelemben első izben sikeresen űrrakétát küldtek a Földről a Holdba és elindult első utjára a Lenin atomjégtörő, a világ első atommeghajtásu hajója.

Hány fantasztikus regényt, elbeszélést, elbeszélő költeményt irtak az utazásról a Holdba. Az emberek évszázadokon át álmodtak az űrrepülésről s ime most e merész álom valóraváltásának küszöbén vagyunk. A tudósok évtizedeken át próbálkoztak azzal, hogy olyan hajót építsenek, amely bármilyen akadályt legyőzve, képes előretörni az Északi-sark felé. És ime, most ezt a hajót már üzembe helyezték.

Hogyne lelkesednénk mi, szovjet emberek és nemcsak mi, hanem az összes jóhiszemű emberek, a szovjet tudósok, mérnökök és munkások nagyszerű győzelme láttán, hiszen percre és másodpercre kiszámitották és véghez vitték a nagyszerű rakétarepülést a Föld—Hold utvonalon. Hogyne üdvözölnénk a szovjet tudósokat, mérnököket, technikusokat és munkásokat, az első atomjégtörőnek a megteremtőit, amely hónapokon át hajózhat évszázados jeget törve szét.

A világűr szovjet legyőzőinek höstette uj korszakot nyitott meg, olyan korszakot, amikor az ember a fizika, kémia, matematika, csillagászat és más tudományok alapos ismeretére támaszkodva, olyan erőt hozott létre, amely képes a Földről egy másik égitest felé küldeni egy nagy űrhajót és elérni, hogy az űrhajó pontosan megállapitott helyre érkezzen meg.

Miért oldották meg sikerrel a szovjet emberek, elsőként a világon, azt a nehéz és valóban nagyszerű problémát, hogy rakétát inditsanak utnak a Hold felé? Hiszen ez több ismeretlenes probléma volt. Ez a győzelem annak folytán vált lehetővé, hogy a szovjet embereknek hősies munkájukkal történelmileg a legrövidebb időn belül sikerült megoldaniok egy nagy társadalmi problémát — felépitették a szocialista társadalmat és határozottan épitik a kommunizmust.

A szovjet űrrakéta példátlanul álló utja a Hold felé és a Lenin atomjégtörő üzembehelyezése nagyszerű tanusága annak, hogy népünk a párt XXI. kongresszusának történelmi jelentőségű határozatai alapján sikeresen megteremti a kommunista társadalom müszaki-anyagi alapját. Csak azok az emberek, akik akarattal behunyják szemüket és nem akarják látni az élő valóságot, kételkedhetnek abban, hogy a kommunizmus határtalan lehetőségeket nyit meg az emberi haladás előtt.

A szovjet emberekre nagy hatást tett és jóleső melegséget váltott ki belőlük az a hir, hogy a rakéta a Hold felé tart. A szovjet emberek büszkék tudósaikra, mérnökeikre, technikusaikra és munkásaikra, akik elsőként a világon, tudományos mérőműszerekkel és a Szovjetunió cimerét viselő zászlócskával felszerelt konténert küldtek a Holdba s igy kivivták az elsőbbséget országunk számára. Első sikeres repülés a Holdba — ezen a területen az elsőbbség véglegesen a Szovjetunióé lett.

Természetesen tisztában vagyunk azzal, hogy a világűr szovjet meghóditóinak győzelme az egész szovjet nép hőstette, az egész szocialista tábor diadala. Ez nagyszerű hozzájárulás az egyetemes tudomány fejlesztéséhez; ez nemzetközi jelentőségű megvalósitás.

Szimbolikus jelentőségű az is, hogy utnak indult a Lenin atomjégtörő, amelynek motorjait atomenergia működteti. *Nem véletlen, hogy szovjet emberek voltak azok, akik, elsőként a világon, atomvillanytelepet helyeztek üzembe, akik, elsőként a világon, atomjégtörőt inditottak utnak. Ezzel ujból és konkréten bebizonyitottuk, hogy a szovjet embereknek szilárd elhatározása békés célokra használni az atomenergiát.*

A Lenin nevét viselő atomjégtörőnk nemcsak az óceánok jegét tori meg, hanem a hidegháboru jegét is. Megnyitja az utat a népek eszéhez és szivéhez és arra ösztönzi őket, hogy fordulatot érjenek el az államok fegyverkezési versenyétől olyan versengésre, amelynek célja az atomenergiát az ember javára, arra használni fel, hogy az melegitse az ember lelkét és testét, meghozza neki mindazt, amire szüksége van. Készek vagyunk együttműködni az összes népekkel az atomenergia békés felhasználásában és örömünkre szolgálna, ha ezt a felhivást az összes államok felkarolnák.

A szovjet tudósok, akik elkészitették és a Holdba küldték a rakétát, átadták nekem annak a zászlócskának a mását, amelyet a rakéta a Holdra vitt. Boldog leszek, ha a zászlócska mását Eisenhowernek, az USA elnökének ajándékozhatom. Hadd legyen ez a zászlócska jelkép, amely összetogásra hivja fel a szovjet és amerikai tudósokat, mérnököket, munkásokat, népeinket az alkotó munkában, országaink kapcsolatainak megjavitásáért, az összes népek közötti békéért vivott harcban.

Szeretném biztositani drága honfitársaimat és mindazokat, akik amerikai látogatásom alkalmából baráti levelet és táviratot intéztek hozzám, a magam részéről minden erőfeszitést megteszek, hogy igazoljam várakozásaikat. Nem kételkedem az USA elnökének jó szándékában. Bizonyosan azért hivott meg az USA-ba, mert hasonlóképpen igyekszik közös nyelvet találni a vitás nemzetközi kérdések megoldására és országaink kapcsolatainak megjavitására.

A legfontosabb dolog, amit el kell érnünk az, hogy békés életfeltételeket biztositsunk a világ összes lakóinak.

Köszönöm, kedves elvtársak és külföldi barátaim jókivánságaikat.

1959. szeptember 14.

N. SZ. HRUSCSOV

(A kiemelések a szerkesztőségtől)

Támadás a jég ellen

(G. Oganov szovjet müvész rajza)

A Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének látogatása az Egyesült Államokban

N. Sz. Hruscsov és kisérete Washingtonba érkezett

(Folytatás az első oldalról.)

N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének fogadására megjelentek a repülőtéren D. Eisenhower, az Egyesült Államok elnöke, Christian Herter külügyminiszter, C. Lodge, az Egyesült Államok állandó ENSz képviselője és más hivatalos személyiségek.

A megjelentek között ott volt M. A. Mensikov, a Szovjetunió washingtoni nagykövete is. Jelen voltak a repülőtéren az amerikai és külföldi lap-, rádió- és televizió tudósitók, valamint a filmoperatőrök százai.

Dwight Eisenhower, az Egyesült Államok elnöke a repülőgép lépcsőjénél fogadta N. Sz. Hruscsovot, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökét és feleségét, N. P. Hruscsovát.

A repülőtérre érkezett hivatalos személyiségek bemutatása után N. Sz. Hruscsov és D. Eisenhower ellépett a diszszázad előtt. Felhangzottak a Szovjetunió és az Egyesült Államok állami himnuszai, valamint 21 diszlövés a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének tiszteletére.

N. Sz. Hruscsov és D. Eisenhower felmentek a tribünre, ahol Eisenhower elnök rövid beszédet mondott.

D. Eisenhower beszéde

Elnök Ur!

Köszöntöm Önt, családját és azokat a személyeket, akik Önt elkisérték az Egyesült Államok földjére. Nagyon boldog vagyok, hogy Hruscsov asszony és az Ön családjának más tagjai elkisérték Önt. Az amerikai kormány és nép nevében azt a reményemet fejezem ki, hogy Ön és ők érdekesnek és hasznosnak fogják találni látogatásukat nálunk.

Érdeklődéssel várom megbeszéléseinket. Annak ellenére, hogy nem folytatunk majd tárgyalásokat egyetlen olyan kérdésben sem, mely más országok érdekeit érinti, mégis azt hiszem, hogy egy teljes és őszinte véleménycsere számos kérdésben hozzájárulhat ahhoz, hogy mindkét fél jobban megértse a megoldatlan nemzetközi kérdéseket.

Látogatása idején alkalma lesz bizonyos mértékben megismerni országunkat, intézményeinket és szokásainkat, népünket. Lehetősége lesz arra, hogy az élet minden területét képviselő emberekkel és embercsoportokkal beszélgessen.

Országaink politikai és társadalmi rendszere nagyon különbözik egymástól. A mi rendszerünkben a nép maga határozza meg és ellenőrzi a kormányt. Biztos vagyok abban, hogy megállapitja majd, miszerint népünk — akárcsak az Ön népe — békességben és igazságban akar élni. Annak ellenére, hogy népünk hatalmas erőket hozott létre és tart fenn a biztonság fenntartására, világos, hogy mivel népünk békét akar és miután döntő befolyása van kormányunk lényeges akcióira, egy agresszió államunk részéről lehetetlenség.

Remélem, hogy egy későbbi időpontban meglátogathatom és sok mindent megtudhatok az Ön népéről. Tudom, hogy Ön is jobban meg akaria ismerni a mi rendszerünket, népünket, azokat az elveket, amelyek irányitják. Biztositom Önt, hogy népünknek nincsenek rossz szándékai semmilyen más néppel szemben, nem áhitozik semmilyen területre, vagy a mostaninál nagyobb hatalomra. Népünknek ugyanigy nem célja beavatkozni valamelyik más állam belügyeibe.

Őszintén remélem, hogy amikor meggyőződik erről az igazságról népünkkel kapcsolatban és hinni fog ebben, az eddiginél jobb alap jön létre arra, hogy közösen vitassuk meg a minket elválasztó kérdéseket.

Végeredményben mindnyájunk közös célja mindenkor egy igazságos általános és tartós béke kell, hogy legyen. Ebben a szellemben üdvözlöm, Önt, Elnök ur, és köszöntöm Washingtonban és az Egyesült Államokban.

Az üdvözletre N. Sz. Hruscsov válaszolt.

N. Sz. Hruscsov beszéde

Elnök Ur!

Hölgyeim és Uraim!

Engedjék meg, hogy ebben a pillanatban, amikor első izben léptem amerikai földre, köszönetet mondjak Eisenhower urnak azért a meghivásáért, hogy meglátogassuk az Önök országát, hogy köszönetet mondjak minden megjelentnek azért a meleg fogadtatásért, amelyben bennünket, a Szovjetunió képviselőit részesitették.

Az oroszok azt mondják: „Minden jó dolgot reggel kell elkezdeni". A mi utunk ma reggel kezdődött Moszkvában és örülünk, hogy első találkozásunk amerikai földön ugyanazon reggelen megy végbe. Mint látják, országaink nincsenek is olyan távol egymástól.

Nagy örömmel és hálával fogadtam az Egyesült Államok elnökének azt a meghivását, hogy hivatalos látogatást tegyek országukban és örülni fogok, hogy beszélhetek az államférfiakkal, az üzleti körök, az értelmiségiek képviselőivel, a munkásokkal és farmerekkel, hogy megismerem a szorgalmas és vállalkozószellemü amerikai nép életét.

Ami minket illet, boldogok leszünk, ha a közeljövőben fogadhatjuk a Szovjetunióban Eisenhower urat, családtagjait és az őket kisérő személyeket. A legszivélyesebb fogadtatásban részesitjük majd az elnököt és minden lehetőséget biztositunk számára, hogy megismerje a szovjet nép életét.

Mindig ugy véltem, hogy az államok képviselői közötti kölcsönös látogatások és találkozók rendkivül hasznosak. Különösen fontosak a mi két nagy országunk — a Szovjetunió és az Északamerikai Egyesült Államok — államférfiai közötti találkozók és megbeszélések.

Valamennyi nép mélyen érdekelt a béke fenntartásában és megerősitésében, a békés egymás mellett élésben. A háboru senki számára sem igér semmi jót, a béke minden nép javára van. Ez az az első alapelv, amelyet — véleményünk szerint — minden ország államférfiainak követniök kell ahhoz, hogy a népek törekvéseit valóraváltsák.

Nyilt szivvel és jószándékkal jöttem Önökhöz. A szovjet nép békében és barátságban akar élni az amerikai néppel. Nem létezik semmi, ami megakadályozhatná, hogy az országaink közötti kapcsolatok jószomszédi kapcsolatok legyenek. A szovjet és az amerikai nép — akárcsak más népek — jól harcoltak együtt a második világháboru éveiben a közös ellenség ellen és eltörték annak gerincét. A béke feltételei közepette még több alapunk, még több lehetőségünk van arra, hogy népeink barátok legyenek és együttműködjenek.

Az Önnel való találkozás előtt, Elnök Ur, a szovjet tudósok, mérnökök, technikusok és munkások nagy örömet szereztek nekünk a holdrakéta felbocsátásával. Ilyenmódon megnyilt az ut a Földről a Holdra és egy 390 kilógramm sulyu konténer, a Szovjetunió zászlacskájával ott van a Holdon. Földünk valamivel könnyebbé vált, a Hold néhányszáz kilógrammal nehezebb lett. Meg vagyok győződve arról, hogy a békés tudománynak ez a történelmi megvalósitása nemcsak a szovjet embereket örvendezteti meg, hanem mindazokat, akik számára drága a népek közötti béke és barátság.

Néhány nappal ezelőtt a Szovjetunióban üzembe lépett egy atommotoros jégtörő. Örömmel tölt el bennünket minden nép azon óhajának konkrét megnyilvánulása, hogy az atomenergiát kizárólag békés célokra használják fel. Tudjuk, Elnök Ur, hogy az atomenergia békés felhasználásának gondolata közel áll az Ön szivéhez és megelégedéssel állapitjuk meg, hogy ezen a téren az Önök céljai megegyeznek a mieinkkel.

Nem kételkedem abban, hogy az Északamerikai Egyesült Államok csodálatos tudósai, mérnökei és munkásai, akik a világűr meghóditásának területén dolgoznak, ugyancsak eljuttatják majd zászlójukat a Holdra. A Szovjetunió zászlaja, mint a Hold régi lakosa, köszönti majd az Önök zászlaját és e zászlók békében és barátságban élnek majd. Ugyanigy nekünk és Önöknek békében és barátságban kell élnünk a földön, minden népnek békében és barátságban kell élnie ezen a földön, mely mindannyiunk édesanyja és amely olyan bőkezüen lát el bennünket ajándékaival.

Amerikai látogatásom első perceiben engedjék meg nekem, hogy szivélyes üdvözletemet és legjobb kivánságaimat tolmácsoljam az amerikai népnek!

★

Az ünnepélyes fogadtatás után N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és D. Eisenhower, az Egyesült Államok elnöke nyilt gépkocsiba szállott. A gépkocsisor megindult Washington felé.

Washington két főutvonalának kereszteződésénél megkezdődött a hagyományos „üdvözlési parádé", amelyen részt vettek a hadsereg, a haditengerészet, a légihaderő, a gépesitett és lovas rendőrség egységei.

A gépkocsisor közeledett a Slaia Househoz ahol az Egyesült Államok kormányának legmagasabb vendégeit szokták elszállásolni. Washingtoni látogatása alatt ez az épület lesz N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének szállása.

★

Kedden délután helyi időszámitás szerint 3 óra 30 perckor N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke hivatalos látogatást tett a Fehér Házban Dwight Eisenhowernél, az Egyesült Államok elnökénél, akivel megbeszélést folytatott.

1922 NEMZEDÉKE

(Folytatás a 3-ik oldalról)

„Hagyjanak bennünket békében!"

Hans Helf Mühlheimből:

„Odajutottunk, hogy ujból saját szemünkkel lássuk azt, amit az „ezeréves Reich" idején láttunk: 1922 nemzedékét ismét fegyverbe hivják!"

Hans Hausmann Duisburgból:

„Ha valóban békés célokat követnének, nem lettek volna kénytelenek behivni az 1922-ben született tartalékosokat!"

VEGÜL IS Bonn arra a következtetésre jutott, hogy az „akciót" „lélektanilag" nem készitették elő megfelelően. Elhatározták hát, hogy kisebb engedményt tesznek: a sorozó központoknál most történik a feliratkozás, de a jövő nyárig elhalasztják a behivásokat. Akkor 320.000 1922-ben született állampolgárnak kell majd a Bundeswehr sorait kiegészitení. Vajon ki fogják-e egészitení? Komolyan hiheti-e valaki, hogy azokat, akiknek egyszer kinyilott a szemük, ismét meg lehet vakitani?

Lev Ginsburg

(Megjelent a Timpuri Noi 36. számában)

Szovjet tudósok sajtóértekezlete a holdrakétával kapcsolatban

MOSZKVA. (Agerpres.) — TASZSZ:

A Szovjetunió Tudományos Akadémiájának Elnöksége szeptember 14-én sajtóértekezletet rendezett a második szovjet űrrakéta felbocsátásával kapcsolatban. Az Akadémia ülésterme zsufolásig megtelt a szovjet és külföldi ujságirókkal.

Alekszandr Topcsijev, a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának alelnöke, Leonyid Szedov akadémikus, Jevgenvij Fjodorov és Szergej Vernov, az Akadémia levelező tagjai közléseket tettek és válaszoltak a sajtó, a rádió és a televizió munkatársainak kérdéseire.

Alekszandr Topcsijev akadémikus kijelentette, hogy az űrrakéta után az embernek is el kell jutnia a Holdba. Ez igen nehéz feladat, de megoldására sor kerül és nem is a távol jövőben. Az Akadémia alelnöke hangsulyozta, hogy a rakéta segitségével számos adatra tettek szert s ezeknek feldolgozása sikerrel folyik. Az eddigi megállapitások szerint — mondotta — az összes tudományos készülékek normálisan működtek. Topcsijev akadémikus kijelentette, hogy a holdrakéta megteremtette az első „hidat" a végtelen kozmikus térben. Ez ujabb bizonyitéka a szocialista tudomány és technika magas szinvonalának. A Hold elérésének lényeges feltétele volt egy olyan távirányitásu rendszer megteremtése, amely biztositotta a rakéta kiszámitott pálya-paramétereinek rendkivül pontos betartását.

Topcsijev akadémikus nyilatkozatában rámutatott arra, hogy a szovjet tudósok által alkalmazott mesterséges üstökösök módszere ragyogóan bevált és igen jó eredményre vezetett a holdrakéta koordinátáinak vizuális meghatározásában. Amint a szovjet tudós mondotta, a mesterséges üstökös szeptember 12-én öt percen át látható volt. Maximális fénye körülbelül megfelelt a 4—5 nagyságrendü csillagok fényerejének.

Leonyid Szedov akadémikus is hangsulyozta, a rakéta fellövését a Holdba az tette lehetővé, hogy az önműködő készülékek rendkivül pontosan és megbizhatóan működtek. A szovjet tudós megjegyezte, hogy a rakéta röppályája csaknem pontosan egybeesett az előzetes számitásokban kijelölt pályával. A rádión közvetitett adatok lehetővé tették, hogy elegendő pontossággal megállapitsák a konténernek a Holddal való találkozása helyét és pillanatát.

Szedov akadémikus befejezésül kifejezte azt a szilárd meggyőződését, hogy a bolygóközi repülések fejlesztése terén végzett munkálatok további sikereket fognak eredményezni.

Szergej Vernov professzor hangsulyozta, hogy a Föld mágneses terének hatása nyomán a Föld körül két óriási fokozott sugárzásu övezet alakult ki. A kutatások folytán megállapitást nyert, hogy a legtávolabbi sugárzási övezet a bolygó középpontjától tiz földsugárnyira terjed ki. A legerősebb sugárzás négy földsugár távolságban észleihető. Ebben az övezetben megállapitották a sugárzás összetételét és energetikai szinképét.

Megállapitást nyert, hogy a Földtől nagy távolságra, elektronok keringenek a Föld körül. Vernov professzor közölte, hogy a sugárzási övezetekben az elektronok száma olyan nagy, hogy képes ellensulyozni a Föld mágneses terének hatását.

Vernov professzor hangsulyozta, hogy a második szovjet űrrakéta segitségével végzett mérések döntő fontosságu adatokat szolgáltattak a kozmikus sugárzás intenzitásának az interplanetáris gáz összetételének, valamint a meteoritrészecskéknek tanulmányozásában.

Borisz Kukarkin professzor, a Szovjetunió Tudományos Akadémiája csillagászati tanácsának alelnöke az űrrakéta optikai megfigyeléseiről beszélt. Hangsulyozta, hogy ezek a megfigyelések pontosabb adatokat szolgáltattak a rakéta utjáról, mint a rádiótechnikai eszközök. Kukarkin professzor kijelentette, hogy több szovjet csillagvizsgáló nagyszerű fényképeket készitett a második szovjet űrrakéta által kibocsátott nátriumfelhőről. A fényképek legnagyobb része már meg is érkezett Moszkvába.

Jurij Kalinyin professzor, a földi mágnesesség kérdéseinek szakértője kijelentette, hogy az űrrakétával szerzett adatok nemcsak a Föld mágneses teréről szóló ismereteinket egészitik ki, hanem esetleg meghatározhatják a földmágnesesség eredetét is. Kalinyin professzor hangsulyozta, hogy a rakéta segitségével ellenőrizhető az a feltevés, amely szerint a földmágnesességet a bolygó cseppfolyós magja okozza.

Jevgenyij Fjodorov, az ismert geofizikus, a Tudományos Akadémia levelező tagja kijelentette, hogy a szovjet tudósok hajlandók az összes országok tudósainak rendelkezésére bocsátani mindazokat az adatokat, amelyeket a második szovjet űrrakéta segitségével gyüjtöttek.

Fjodorov professzor ezután azokról az adatokról beszélt, amelyeket a rakétán levő müszerek a Föld és Hold közötti tér összetételéről szolgáltattak. Most tudjuk — mondotta Fjodorov —, hogy ez a tér nem üres, gázok, kozmikus por és elszigetelt nagyobb anyagi testek léteznek benne. A rakétán levő készülékek lehetővé teszik a gázok egyenlőtlen elosztásának megállapitását az eddiginél nagyobb pontossággal. Ez igen fontos a rakéták röppályája pontos meghatározásának szempontjából.

Az ujságirók kérdéseire válaszolva, Szedov akadémikus közölte, hogy a tudományos müszereket tartalmazó konténer különválasztása a rakéta utolsó lépcsőjétől azért volt szükséges, hogy a rádiókészülékek antennái a lehető legjobb körülmények között működjenek és hogy pontosabban megejthessék a tudományos méréseket.

Az akadémikus hangsulyozta, hogy a Hold elérésére vonatkozó összes számitások a konténerre vonatkoztak. Minthogy a rakéta utolsó lépcsőjéről kibocsátott rádiójelzések utóbb erősen meggyengültek, eddig még nem lehetett teljes biztonsággal megállapitani, hogy a rakéta utolsó lépcsője elérte-e a Holdat vagy sem.

A távirányitási rendszerre vonatkozólag, Szedov akadémikus megjegyezte, hogy ezt a rendszert más szovjet rakétáknál is alkalmazták már, ebben az esetben csupán kiterjesztették a rakéta utolsó lépcsőjére is. A konténernek nem volt távirányitási berendezése.

Szedov akadémikus kijelentette, az elkövetkezendő hónapokban még nem kerülhet sor arra, hogy ember repüljön a Holdba.

Az ujságirók megkérdezték Topcsijev elvtársat, hogy a Szovjetunió elsőbbségre tart-e számot a tudományos kutatások tekintetében a Holdnak azon a részén, ahova a szovjet rakéta esett. Topcsijev határozott „nem"-mel válaszolt.

Arra a kérdésre, hogy a holdrakéta felbocsátása véletlenül esett-e egybe N. Sz. Hruscsov amerikai utazásával, Fjodorov professzor kijelentette hogy a rakéta kiröpitésének időpontját a Hold helyzetének és számos más csillagászati körülménynek szem előtt tartásával állapitották meg. Ennek ellenére — mondotta — örömünkre szolgál, hogy az első holdrepülés időpontja egybe esett a Minisztertanács elnökének utazásával az Egyesült Államokba.

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala: Karl Liebknecht utca 2—4. szám. Telefon: Szerkesztőség: 30-87, 16-92, 35-69. Kiadóhivatal: 16-92. Nyomda: 20-77. Tip. I.O.L.L. Arad.